

Terminologia e migrazioni

Il peso delle parole

CLAUDIO GRIMALDI*

Nel corso degli ultimi decenni lo scenario geopolitico mondiale ha subito un progressivo e radicale cambiamento legato principalmente al fenomeno massiccio delle migrazioni che, manifestatosi in nuove e differenti forme rispetto al passato, ha coinvolto diverse nazioni dell'intero pianeta. Tale fenomeno è al centro di quotidiani interventi dei media che, nell'aggiornare il pubblico sui più recenti dati riguardanti il flusso di chi lascia il proprio paese per gravi motivi di diversa natura alla ricerca di migliori condizioni di vita, ricorrono spesso a una terminologia poco univoca e condivisa, rischiando di essere approssimativi e inconsapevoli delle conseguenze giuridiche e sociali di un uso scorretto dei termini. Dietro alle parole delle migrazioni si nascondono, infatti, persone che, almeno dal punto di vista legale, possono accedere a forme di tutela e di protezione internazionale differenti e la maniera corretta di denominarle resta, almeno in una prima istanza, l'azione che può favorire un'accoglienza sociale, per quanto possibile, positiva.

In due recenti interventi di Raffaella Setti¹, l'Accademia della Crusca ha sottolineato il peso e il ruolo cruciale delle parole nel contesto migratorio. Trasformazioni e ampliamenti di notevole misura hanno infatti coinvolto il lessico utilizzato per descrivere il fenomeno delle migrazioni: *migrante*, *rifugiato*, *profugo* — termine, quest'ultimo, peculiare del contesto normativo italiano — si impongono nella quotidiana informazione al cittadino, senza però che il loro uso rifletta un quadro giuridico di riferimento corretto. Il loro impiego spesso sinonimico da parte dei media testimonia un'assenza di consapevolezza di caratteristiche differenti — e tratti semanticamente

* Dipartimento di Studi Economici e Giuridici, Università degli Studi di Napoli "Parthenope", Napoli, Italia.
claudio.grimaldi@uniparthenope.it

1. R. SETTI, *Migranti e respingimenti*, 2009, <<http://www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/migranti-respingimenti>>, (ultima consultazione: 10/11/2018); *Migranti, profughi e rifugiati. Anche le parole delle migrazioni sono sempre in viaggio*, 2017, <<http://www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/migranti-profughi-rifugiati-anche-parole-mig>>, (ultima consultazione: 10/11/2018).